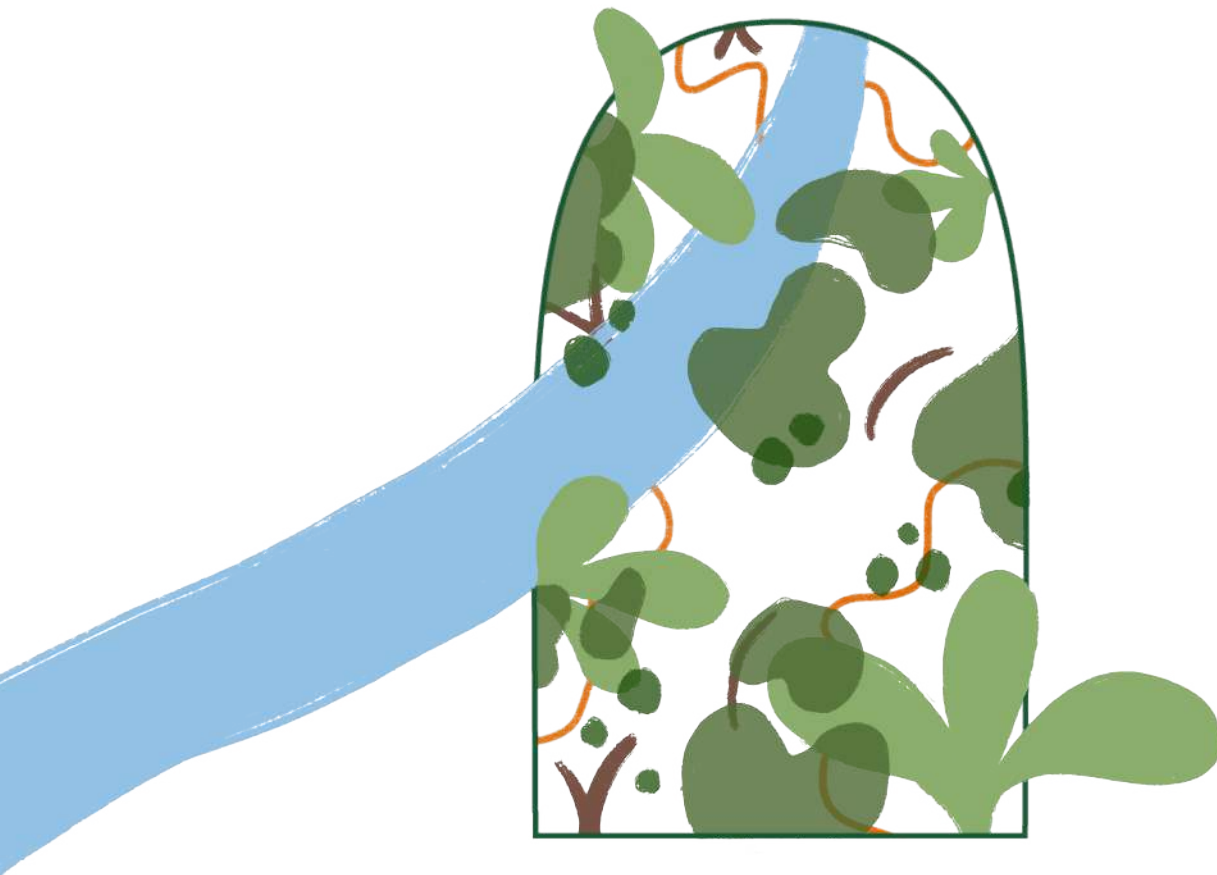


Berga • Santa Maria d'Oló • Gironella • Sallent • Malgrat de Mar

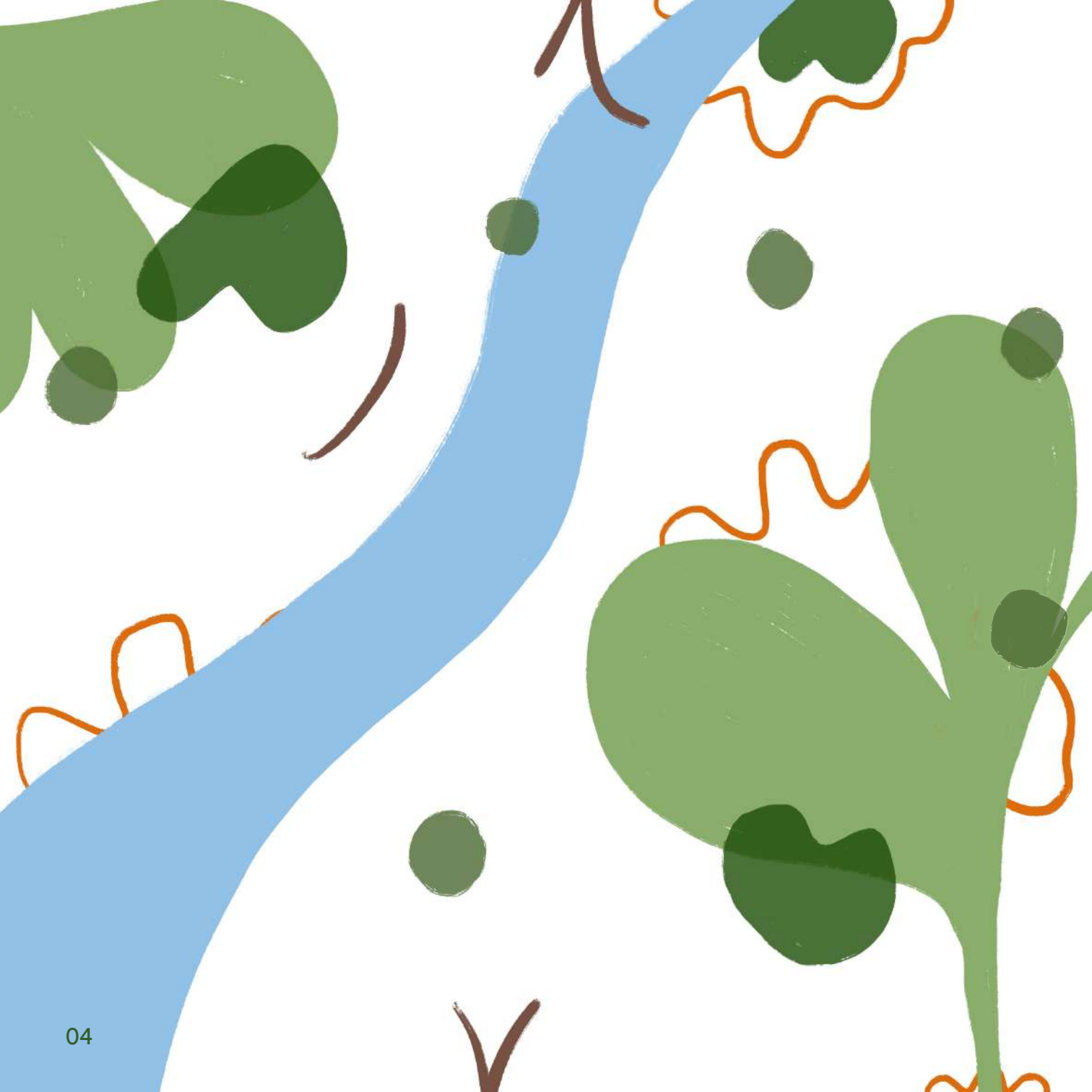


Sauleda,
a sustainable company
una compañía sostenible











At Sauleda, we are faithful to our commitment to constant innovation in order to fulfil our main mission:



“To protect people and the environment.”

We carry out environmental protection activities in all our fabric production plants: fume treatment, generation of renewable energy, reuse of packaging, water treatment, among others.

En Sauleda somos fieles a nuestro compromiso de innovar constantemente para cumplir nuestra misión principal:

“Proteger a las personas y el medio ambiente.”

Desarrollamos acciones de protección medioambiental en todas nuestras plantas de producción de tejidos: tratamiento de humos, generación de energía renovable, reutilización de envases, depuración de aguas, entre otras.



In a world where concern for sustainability and the environment continues to grow, Sauleda is carrying out numerous activities to ensure its human and environmental commitments are met.

The company has five sites, all equipped and coordinated with environmentally friendly measures, in which its fabrics are manufactured and produced.

En un mundo donde la preocupación por la sostenibilidad y la ecología no hace más que crecer, Sauleda lleva a cabo numerosas acciones para garantizar sus compromisos, tanto humanos como medioambientales.

La compañía dispone de 5 centros, todos ellos equipados y coordinados bajo medidas respetuosas con el entorno, en los que fabrica y produce sus tejidos.







Berga

Technical textiles plant (Barcelona, Spain)

One of the plants, located in **Berga**, has a **Regenerative Thermal Oxidation system for fume treatment**. This type of machinery, introduced into the factory several years ago, reduces the concentration of VOCs to values of 10 mg C/ Nm³, which is much lower than the 20 mg C/ Nm³ allowed by current regulations. The result is a clean, odourless and colourless fume that is not harmful to the environment.

Una de las plantas, situada en **Berga**, dispone de un sistema de **Oxidación Térmica Regenerativa para el tratamiento de los humos**. Con este tipo de maquinaria, introducida en la fábrica hace varios años, se consigue la reducción de la concentración de COV's hasta valores de 10mg C/ Nm³, muy inferiores a los 20mg C/ Nm³ que permite la normativa actual. El resultado obtenido es un humo limpio, inodoro e incoloro, respetuoso con el medio ambiente.





Berga

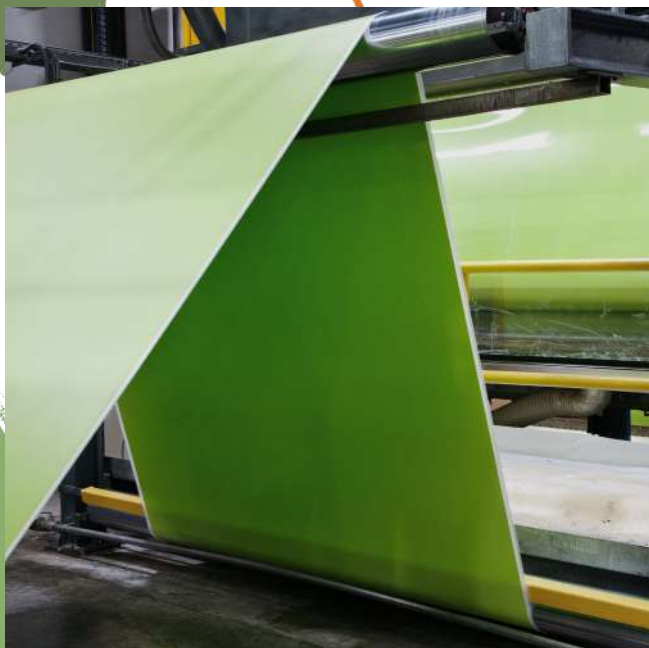
Furthermore, in this same factory, the energy required for heating the thermal oil circuit for the manufacture of the technical fabrics is obtained from a **biomass boiler**, which only uses wood residue from the Berguedà area as a fuel.

As a result, Sauleda is **moving away from the use of fossil and petroleum-based fuels** and is contributing to sustainable forest management in the region.

Además, en esta misma fábrica, la energía necesaria para calentar el circuito de aceite térmico que se utiliza en la fabricación de los tejidos técnicos, se consigue gracias a una **caldera de biomasa**, que utiliza solo como combustible los restos de madera de toda la zona del Berguedà.

Gracias a ello, Sauleda **huye del uso de combustibles fósiles y derivados del petróleo** y contribuye a la gestión forestal sostenible de los bosques de la comarca.





As in all manufacturing processes, there are chemical product residues which the company must collect, separate and manage, **always prioritising reuse**. Furthermore, we check that 30% of the PVC plastisol left over from production is separated and **reused in subsequent production**. The remaining 70% is treated as waste, and we attempt to **maximise its reuse**. 45% of the chemical product residues is sent to a certified manager for its **recovery and reuse**. While the remaining 25% goes through a **distillation process**.

In this way, Sauleda reduces the amount of solvent purchased and the waste that must be managed for destruction.

Como en todo proceso de fabricación, existen restos de productos químicos de cuya recogida, separación y gestión se encarga la compañía, **priorizando siempre la reutilización**. Además, comprobamos que el 30% del plastisol de PVC sobrante de las producciones se clasifica y **reutiliza en fabricaciones posteriores**. El 70% restante se trata como residuo, intentando **maximizar su reutilización**. El 45% de los restos de productos químicos se entregan a un gestor certificado para su **recuperación y reutilización**. Mientras que el 25% restante pasa por un **proceso de destilación**.

De esta manera, Sauleda consigue reducir la compra de disolvente y la cantidad de residuos que se tienen que gestionar para su destrucción.



Berga

In this same plant in Berga, the textile waste generated during fabric production is also managed for its re-use. In the weaving section, the leftover edges are collected and **sent to a company responsible for re-generating them into a new textile fibre**. Cardboard cones, once the thread is used, are saved and reused.

If that's not enough, we can also mention that in the PVC manufacturing line, the leftover edges that contain a **percentage of fabric and PVC** are collected and sent to an external company that recovers both.

En esta misma planta, en Berga, los residuos textiles generados en la producción de los tejidos, también son gestionados para su reutilización. En la sección de tejeduría, los bordes sobrantes se recogen y **se entregan a una empresa encargada de regenerarlos en una nueva fibra textil**. Los conos de cartón, una vez gastado el hilo, son guardados y reaprovechados.

Además observamos también que en la línea de fabricación de PVC, los bordes sobrantes que contienen un **porcentaje de tejido y de PVC**, se recogen y se entregan a una empresa externa que recuperará ambos.



Santa Maria d'Oló

Weaving plant (Barcelona, Spain)

Another of the company's plants, located in **Santa Maria d'Oló** with a structure that conserves two modernist facades from the period, has a water treatment plant that processes all the water in the factory.

There are **three types of treatment: physico-chemical, biological and activated carbon**. As regards the generated wastewater, the sludge is treated and managed by an external company in accordance with current legal regulations. The water is discharged directly into the **Santa Maria d'Oló river**.

Thanks to studies carried out by an external environmental management company, it has been confirmed that the quality of the river improves after the discharge.

Otra de las plantas de la compañía, situada en **Santa Maria d'Oló**, cuya estructura aún conserva dos fachadas modernistas de la época, dispone de una depuradora de agua donde se trata toda el agua que se utiliza en la fábrica.

Ésta dispone de **tres tipos de tratamiento: físico-químico, biológico y carbón activo**. En cuanto a las aguas residuales generadas, los barros son tratados y gestionados por una empresa externa según la Normativa Legal Vigente. El vertido de agua se hace directamente en la **riera de Santa Maria d'Oló**.

Gracias a unos estudios realizados por una empresa externa de gestión medioambiental, se confirma que la calidad de la riera mejora después del vertimiento.





**“We are working to reduce
the energy consumption
as far as is possible”**

**“Se trabaja para reducir
el consumo energético
todo lo posible”**

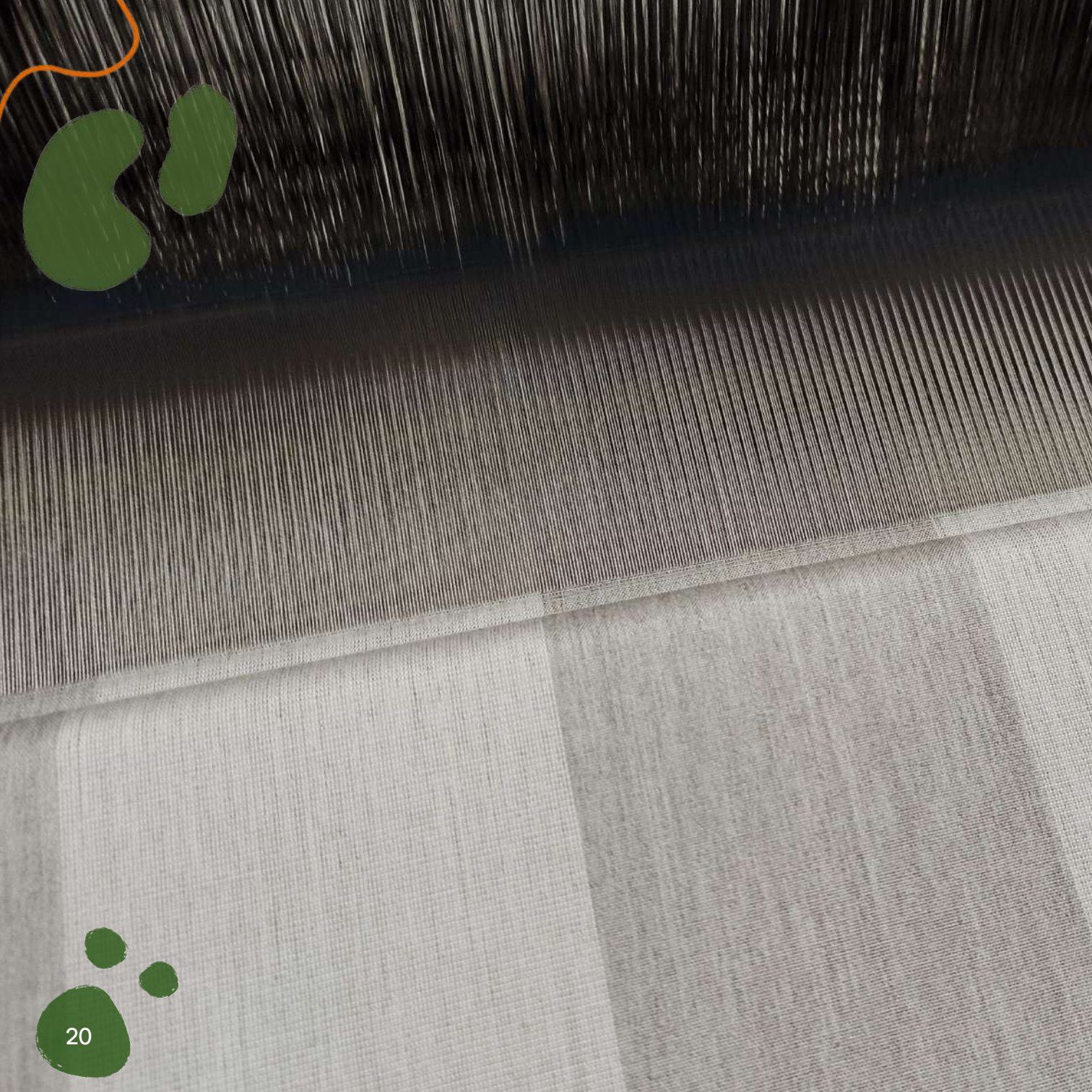
As regards the chemical products, these are stored in **safety cages** to prevent any form of accidental spillage. Furthermore, the waste from used chemical products is prepared in order to **minimise the risk of contamination**. Likewise, the containers that have held these types of liquids are cleaned and prepared for sale or reuse.

Purchased pallets, used for preparing customer orders, are made of recycled wood, thus **reducing to a minimum the amount of packaging** delivered to each customer every year.

En cuanto a los productos químicos, éstos son almacenados en **jaulas de seguridad** para evitar cualquier tipo de derrame accidental. Además, los residuos de los productos químicos utilizados son preparados para **minimizar el riesgo de contaminación**. Asimismo, los envases que han contenido este tipo de líquidos, se limpian y se preparan para su venta o reutilización.

Y los palés, utilizados para preparar las comandas de los clientes, se adquieren de madera reciclada, **reduciendo al mínimo cada año la cantidad de embalaje** en la entrega al cliente.





Energy consumption is another key factor in Sauleda's production. In line with our environmentally friendly policy, we are working to reduce this consumption as far as is possible with measures such as **the progressive replacement of all the factory's conventional lighting with LED bulbs.**

Another energy-saving example is the use of hot air generated by the compressors **to heat the industrial building** during the winter months.

El consumo energético es otro de los factores clave en la producción de Sauleda. Siguiendo la política respetuosa con el medio ambiente, se trabaja para reducirlo todo lo posible, con medidas como la **substitución progresiva de toda la iluminación tradicional de la fábrica por bombillas LED.**

Otra muestra de ahorro energético es el aprovechamiento del aire caliente que generan los compresores que se utiliza para **calentar la nave industrial** durante los meses de invierno.



Gironella

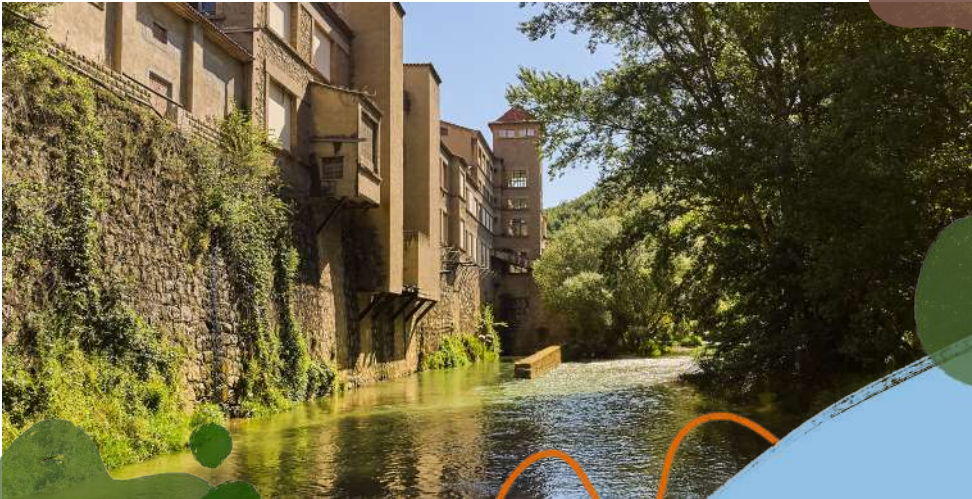
Spinning plant (Barcelona, Spain)

Lastly, it should be noted that in the **spinning plant**, **100% of electrical energy** consumed comes from **renewable sources**. Thus minimising the consumption of fossil fuels and reducing the consumption of heating oil by approximately **75%**.

In the last year, some 7.4 GWh of power have been consumed, **18.5%** of which was **hydropower** produced by the company. Furthermore, **90% of the pallet packaging** is reused throughout the plant and all the textile industrial waste is recycled through treatment by an external company that gives it a second life as cushion and duvet filling, among other uses.

Por último, cabe destacar que en la planta de **hilatura** el **100% de la energía eléctrica** que se consume proviene de **fuentes renovables**. Minimizando así el consumo de energías fósiles y reduciendo el consumo de gasóleo de calefacción en aproximadamente un **75%**.

En el último año se han consumido unos 7.4 GWh de corriente, un **18,5%** de la cual era **hidráulica** fabricada por la compañía. Además, en toda la planta se reutiliza el **90% del embalaje de los palés** y se reciclan todos los residuos industriales textiles, gracias al tratamiento de una empresa externa que les da una segunda vida como relleno de cojines, edredones, entre otros usos.







Gironella

38

39

40



Recycling

“There is no planet B”

In each and every one of the company's plants, Sauleda's personnel are very aware that they must **separate waste** so it can be correctly recycled.

All of this is then emptied into **large waste bins** located outside and indicated with signs. Subsequently, it is collected and treated by a company approved for **the management of industrial waste**.

This brochure is printed on recycled paper, certified with the FSC sustainable quality seal.

Reciclaje

“No hay planeta B”

En todas y cada una de las plantas de la compañía, el personal Sauleda tiene muy claro que se deben **separar los residuos** con tal de poderlos reciclar correctamente.

Todos ellos se vacían en **grandes contenedores** situados en el exterior y debidamente señalizados. Posteriormente, son recogidos y tratados por una empresa homologada en la **gestión de residuos industriales**.

Este folleto está impreso en papel reciclado, certificado con el sello de calidad sostenible FSC.

About the Sauleda Group

Sauleda is a business group that manufactures technical fabrics for sun protection, marine use, outdoor upholstery and industry, with more than 100 years of experience.

Since Sauleda was founded in 1897, it has had one aim: **to produce high-quality fabrics designed to protect people.** More than a century later, it remains faithful to this vision, leading the Spanish market with a presence in more than 70 countries and a staff of 400 workers.

Its products include fabrics for sun protection, technical fabrics for lorries, goods covers, fabrics for industrial applications, indoor and outdoor decoration, fabrics for upholstery, advertising, waterproofing, textile architecture and fabrics for marine use, among others.

For more information, please visit:
www.sauleda.com

Acerca del Grupo Sauleda

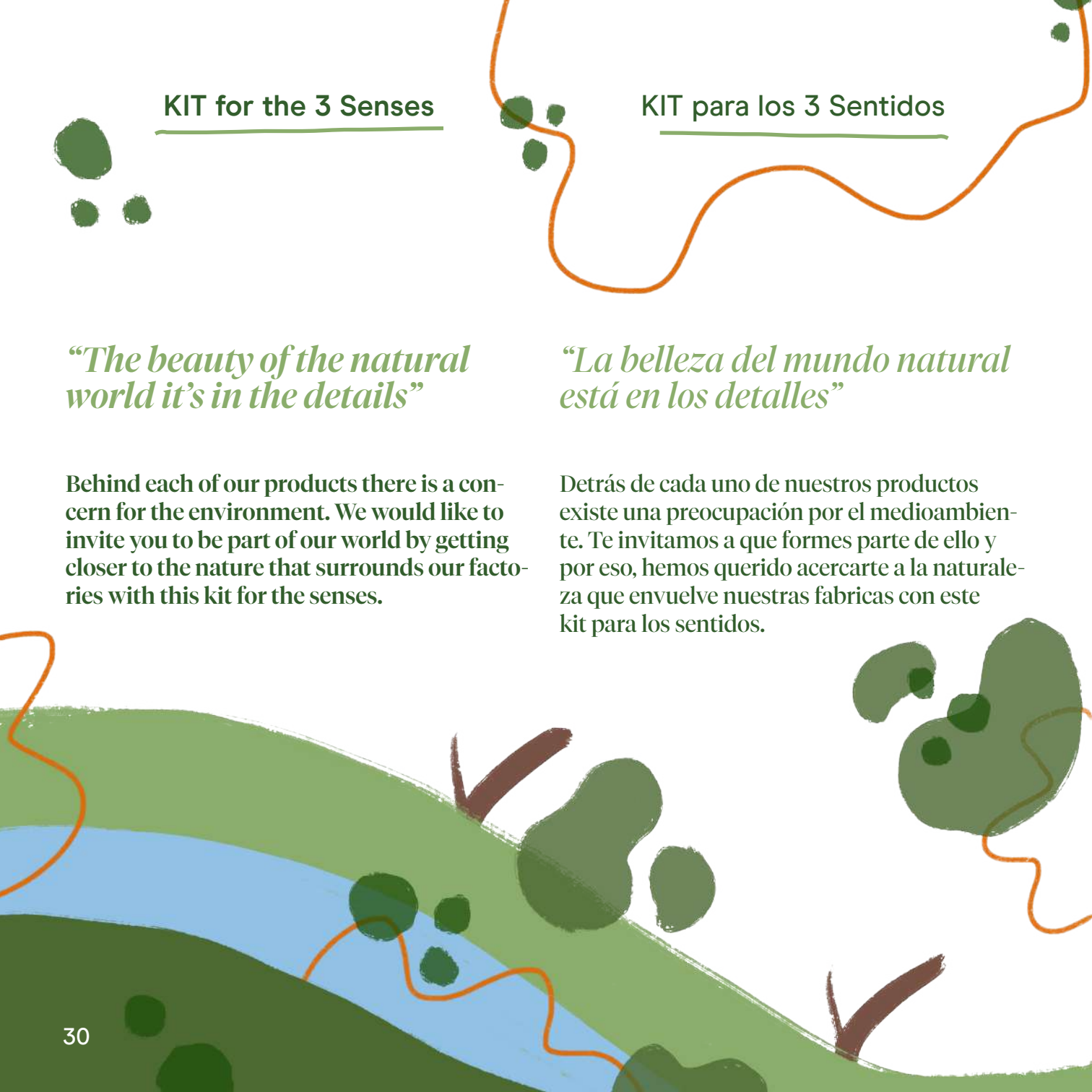
Sauleda es un grupo empresarial fabricante de tejidos técnicos para protección solar, náutica, tapicería de exteriores e industria, con más de 100 años de experiencia.

Desde que Sauleda nació en 1897, ha tenido un objetivo: **producir tejidos de gran calidad y diseño para proteger a las personas.** Más de un siglo después continúa fiel a esta visión, liderando el mercado español, con presencia en más de 70 países y una plantilla de 400 trabajadores/as.

Entre sus productos encontramos tejidos para protección solar, tejidos técnicos para camiones, cubre mercancías, tejidos para aplicaciones industriales, decoración de interior y exterior, tejidos para tapicería, publicidad, impermeabilizaciones, arquitectura textil y tejidos para náutica, entre otros.

Para más información, por favor visita:
www.sauleda.com





KIT for the 3 Senses

“The beauty of the natural world it’s in the details”

Behind each of our products there is a concern for the environment. We would like to invite you to be part of our world by getting closer to the nature that surrounds our factories with this kit for the senses.

KIT para los 3 Sentidos

“La belleza del mundo natural está en los detalles”

Detrás de cada uno de nuestros productos existe una preocupación por el medioambiente. Te invitamos a que formes parte de ello y por eso, hemos querido acercarte a la naturaleza que envuelve nuestras fabricas con este kit para los sentidos.

1 Sight / Vista

This brochure allows you to **SEE** what the interior of our factories is like, the natural world that surrounds them and the environmentally safe processes we carry out, so that you can be even closer to us. In addition, it's printed with recycled paper, totally sustainable. /

Este folleto te permite VER cómo es el interior de nuestras fábricas, el entorno que las rodea y los procesos medioambientales que llevamos a cabo, para que estés aún más cerca de nosotros. Además está impreso con papel reciclado, totalmente sostenible.

2 Smell / Olfato

We have collected some plants and flowers for you of the majestic nature that is taken care of and respected near our facilities, so that through their **SMELL** you can transport yourself there. /

Hemos recogido para ti algunas plantas y flores de la majestuosa naturaleza que cuidamos y respetamos cerca de nuestras instalaciones, para que a través de su OLOR puedas transportarte allí mismo.

3 Touch / Tacto

To understand something, it is proven that you have to **TOUCH IT**, so we would like to show you the three stages of the spinning process, the draw frame, the twisting and the final thread, so that you do not have any doubt about what our work looks like. /

Para entender algo, está demostrado que hay que TOCARLO, por ello te mostramos las tres etapas del proceso de hilatura, el manuar, el retorcido y el hilo final, para que no te quede ninguna duda de cómo trabajamos.



Saulede

since 1897

Travessera de les Corts, 102
08028 Barcelona (Spain)

+34 933 397 150
saulede@saulede.com



@sauledatextiles
www.saulede.com